



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2020. június 9.
(OR. en)

8111/20

Intézményközi referenciaszám:
2019/0257 (NLE)

AVIATION 81
RELEX 345
USA 21

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: JEGYZŐKÖNYV az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai között 2007. április 25-én és 30-án aláírt, majd az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai között 2007. április 25-én és 30-án aláírt légitökölekedési megállapodás módosításáról szóló, az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Unió és tagállamai között 2010. június 24-én aláírt jegyzőkönyvvel módosított légitökölekedési megállapodásnak a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele céljából történő módosításáról

JEGYZŐKÖNYV
AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK,
VALAMINT AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS TAGÁLLAMAI KÖZÖTT
2007. ÁPRILIS 25-ÉN ÉS 30-ÁN ALÁÍRT,
MAJD AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK,
VALAMINT AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS TAGÁLLAMAI KÖZÖTT
2007. ÁPRILIS 25-ÉN ÉS 30-ÁN ALÁÍRT LÉGIKÖZLEKEDÉSI MEGÁLLAPODÁS
MÓDOSÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ, AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK,
VALAMINT AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS TAGÁLLAMAI KÖZÖTT
2010. JÚNIUS 24-ÉN ALÁÍRT JEGYZŐKÖNYVVEL MÓDOSÍTOTT
LÉGIKÖZLEKEDÉSI MEGÁLLAPODÁSNAK A HORVÁT KÖZTÁRSASÁG
EURÓPAI UNIÓHOZ VALÓ CSATLAKOZÁSÁNAK FIGYELEMBEVÉTELE
CÉLJÁBÓL TÖRTÉNŐ MÓDOSÍTÁSÁRÓL

AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK (a továbbiakban: az Egyesült Államok),

egyrésről, valamint

A BELGA KIRÁLYSÁG,

A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG,

A CSEH KÖZTÁRSASÁG,

A DÁN KIRÁLYSÁG,

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,

AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,

ÍRORSZÁG,

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,

A SPANYOL KIRÁLYSÁG,

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,

A HORVÁT KÖZTÁRSASÁG,

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,

A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,

A LETT KÖZTÁRSASÁG,

A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,

A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,

MAGYARORSZÁG,

A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG,

A HOLLAND KIRÁLYSÁG,

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,

A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,

A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,

ROMÁNIA,

A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,

A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,

A FINN KÖZTÁRSASÁG,

A SVÉD KIRÁLYSÁG,

NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,

az Európai Unióról szóló szerződés és az Európai Unió működéséről szóló szerződés szerződő feleiként és az Európai Unió tagállamaiként (a továbbiakban: a tagállamok),

és az EURÓPAI UNIÓ,

másrésről;

TEKINTETTEL a Horvát Köztársaságnak az Európai Unióhoz való 2013. július 1-jei csatlakozására,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. CIKK

A Horvát Köztársaságra mint az Európai Unió tagállamára alkalmazni kell az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai között 2007. április 25-én és 30-án aláírt, majd az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai között 2007. április 25-én és 30-án aláírt légitörvénykezési megállapodás módosításáról szóló, az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Unió és tagállamai között 2010. június 24-én aláírt jegyzőkönyvvel (a továbbiakban: a 2010. évi jegyzőkönyv) módosított légitörvénykezési megállapodást (a továbbiakban: a légitörvénykezési megállapodás).

2. CIKK

A 2010. évi jegyzőkönyvvel módosított légiközlekedési megállapodás 1. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az 1. szakasz a Bolgár Köztársaságra vonatkozó c) pont után a következő rendelkezéssel egészül ki:

„ca) a Horvát Köztársaság: az Amerikai Egyesült Államok kormánya és a Horvát Köztársaság kormánya között Washingtonban, 2011. február 3-án aláírt légiközlekedési megállapodás.”;

2. A 3. szakasz szövegét teljes egészében el kell hagyni, és helyébe a következő szöveg lép:

„E megállapodás 3. cikke ellenére az USA légitársaságai nem jogosultak a tagállamokból kiinduló vagy oda tartó járatokkal olyan kizárólag árufuvarozási szolgáltatások nyújtására, amelyek nem az Egyesült Államokat kiszolgáló szolgáltatás részét képezik, kivéve a Cseh Köztársaságból, a Francia Köztársaságból, a Horvát Köztársaságból, a Lengyel Köztársaságból, a Luxemburgi Nagyhercegségből, Máltáról, a Németországi Szövetségi Köztársaságból, a Portugál Köztársaságból és a Szlovák Köztársaságból kiinduló vagy oda tartó járatokat.”.

3. CIKK

Ez a jegyzőkönyv a következők közül a későbbi időpontban lép hatályba:

- a) a 2010. évi jegyzőkönyv hatálybalépésének időpontja; és
- b) egy hónappal a Felek közötti diplomáciai jegyzékváltás során megküldött azon utolsó értesítés keltét követően, amely megerősíti, hogy az e jegyzőkönyv hatálybalépéséhez szükséges valamennyi eljárás lezárult.

4. CIKK

A Felek megegyeznek abban, hogy e jegyzőkönyvet annak hatálybalépéséig a hatályos nemzeti jogszabályok szerint megengedett mértékben az aláírás napjától kezdve ideiglenesen alkalmazzák.

Kelt -ban/-ben, két példányban, -án/-én.

a Belga Királyság részéről

a Bolgár Köztársaság részéről

a Cseh Köztársaság részéről

a Dán Királyság részéről

a Németországi Szövetségi Köztársaság részéről

az Észt Köztársaság részéről

Írország részéről

a Görög Köztársaság részéről

a Spanyol Királyság részéről

a Francia Köztársaság részéről

a Horvát Köztársaság részéről

az Olasz Köztársaság részéről

a Ciprusi Köztársaság részéről

a Lett Köztársaság részéről

a Litván Köztársaság részéről

a Luxemburgi Nagyhercegség részéről

Magyarország részéről

a Máltai Köztársaság részéről

a Holland Királyság részéről

az Osztrák Köztársaság részéről

a Lengyel Köztársaság részéről

a Portugál Köztársaság részéről

Románia részéről

a Szlovén Köztársaság részéről

a Szlovák Köztársaság részéről

a Finn Köztársaság részéről

a Svéd Királyság részéről

Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága részéről

az Európai Unió részéről

az Amerikai Egyesült Államok részéről

EGYÜTTES NYILATKOZAT

Az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Unió és tagállamai képviselői megerősítették, hogy az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai között 2007. április 25-én és 30-án aláírt, majd az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai között 2007. április 25-én és 30-án aláírt légiközlekedési megállapodás módosításáról szóló, az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Unió és tagállamai között 2010. június 24-én aláírt jegyzőkönyvvel módosított légiközlekedési megállapodásnak a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevételére céljából történő módosításáról szóló, 2019. március 8-án parafált jegyzőkönyv (a továbbiakban: a jegyzőkönyv) szövegét más nyelveken is hitelesíteni kell, vagy levélváltás útján a jegyzőkönyv aláírása előtt, vagy a vegyes bizottság határozata alapján a jegyzőkönyv aláírása után.

A képviselők megerősítették továbbá, hogy az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai között 2007. április 25-én és 30-án aláírt légiközlekedési megállapodás és az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai között 2007. április 25-én és 30-án aláírt légiközlekedési megállapodás módosításáról szóló, az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Unió és tagállamai között 2010. június 24-én aláírt jegyzőkönyv részét képező együttes nyilatkozatokban szereplő „egyéb nyelvek” kifejezés az Európai Unióhoz csatlakozó tagállamok nyelveit is magában foglalja.

Ez az együttes nyilatkozat a jegyzőkönyv szerves részét képezi.

Az Amerikai Egyesült Államok részéről

Az Európai Unió részéről

A tagállamok részéről